

AC1300

COPIATORE MECCANICO PER TM 1600 - TM 2000
COPIEUR MECANIQUE POUR TM 1600 - TM 2000
MECHANICAL COPY DEVICE TO SUIT TM 1600 - TM 2000
MECHANISCHE KOPIEREINRICHTUNG FÜR TM 1600 - TM 2000
COPIADOR MECÁNICO PARA TM 1600 - TM 2000

Il copiatore AC 1300 ha una lunghezza max. di copiatura di 1300 mm ed un Ø max. di 200 mm (quadro 142 mm). Il gruppo a copiare, estremamente robusto e scorrevole, utilizza una sgorbia di raggio 1,2 mm a doppio tagliente di grande resa per la tornitura nei due sensi di scorrimento del carro. Una lunetta fissa a rullini in gomma permette la tornitura, esente da vibrazioni e senza rigature, di pezzi particolarmente lunghi e sottili. L'AC 1300 offre la possibilità di copiare da sagoma metallica (occasionalmente da campione in legno) ed è disponibile in 2 diverse versioni:

- con avanzamento motorizzato del copiatore a velocità variabile a comando elettronico. In questa versione, è comunque possibile l'avanzamento manuale del copiatore disinserendo il motoriduttore.
- con avanzamento manuale del copiatore tramite volantino.

Le copieur AC 1300 a une longueur maximale de copiage longitudinal de 1300 mm et un Ø maximum de 200 mm (carré 142 mm). Le groupe de copiare, extrêmement solide et maniable, monte une gouge rayon de 1,2 mm à double tranchant de grand rendement permettant l'usinage dans les deux sens de coulissement du chariot. Une lunette fixe à rouleaux en caoutchouc permet d'usiner, sans vibrations et sans éraflures, des pièces particulièrement longues et fines. Le nouveau copieur AC 1300 offre la possibilité de copier sur gabarit métallique (occasionnellement sur échantillon en bois) et il est disponible en deux versions:

- avec avancement motorisé du copieur à vitesse variable à commande électronique. Sur cette version, l'avancement manuel du copieur est toujours possible après désactivation du motoreducteur.
- avec avancement manuel du copieur à travers un petit volant.

The AC 1300 copy attachment has a max. longitudinal copying length of 1300 mm and a max. Ø of 200 mm (square 142 mm). The extremely strong smooth copying unit uses a gouge having radius 1,2 mm with double cutting edge for turning in both saddle travel directions. A fixed steady with rubber rollers allows turning of especially long, thin pieces without vibrations. The AC1300 is able to copy from metal template (occasionally from wooden sample) and is available in two different versions:

- with motorized copier feed at variable speed with electronic control. Manual copier feed is still possible in this version, once the geared motor has been disengaged.
- with manual copier feed controlled by handwheel.

Die neue Kopiereinrichtung AC1300 besitzt eine max. Längskopierlänge von 1300 mm bei einem Ø von max. 200 mm (Vierkant 142 mm). Das außerordentlich robuste und leicht gleitende Kopieraggregat verwendet ein Hohlisen mit einem Radius von 1,2 mm mit leistungstarker doppelter Schneidkante für das Drehen in beiden Schlittgleitrichtungen. Eine feste Lünette mit Gummirollen gewährleistet ein vibrationsfreies Drehen ohne Riefen besonders langer und dünner Werkstücke. Die AC1300 bietet die Möglichkeit nach Metallschablone (gelegentlich auch nach Holzmuster) zu kopieren und wird in zwei verschiedenen Ausführungen angeboten:

- mit variierbarer Geschwindigkeit angetriebener Kopierervorschub mit elektronischer Steuerung. In dieser Ausführung besteht jedoch immer die Möglichkeit den Kopierer nach Ausschalten des Getriebemotors manuell zu verschieben.
- mit manuellem Vorschub des Kopierers mittels Handrad.

El nuevo AC 1300 tiene una longitud máxima de copiado longitudinal de 1300 mm y un Ø máx. de 200 mm (cuadro 142 mm). El grupo de copiar, extremadamente robusto y corredizo, emplea una gubia con radio de 1,2 mm de doble hoja de gran rendimiento para torneare en los dos sentidos de desplazamiento del carro. Una luneta fija con rodillos de goma permite torneare, sin vibraciones ni rayados, piezas particularmente largas y finas. El AC 1300 permite copiar de un perfil metálico (ocasionalmente de muestras en madera) y está disponible en dos versiones:

- con desplazamiento motorizado del copiadore a velocidad variable con control electrónico. En esta variante es posible, de todas maneras, realizar el desplazamiento manual del copiadore desacoplado el motorreductor.
- con desplazamiento manual del copiadore mediante volante.



Centauro S.p.A.
41010 Limidi (Modena) Italy
Via Carpi Ravarino, 87
Tel. 059 855411 - Fax 059 561109
centauro@centaurospa.it
www.centaurospa.it

www.papd.it (5/11 - 1000)

TORNI MANUALI
TOURS MANUELS
WOOD TURNING LATHES
HOLZDREHBÄNKE
TORNOS MANUALES



TM·AC1300

TM

TORNI MANUALI TOURS MANUELS WOOD TURNING LATHES HOLZDREHBÄNKE TORNOS MANUALES

La serie di torni manuali TM offre la possibilità di scegliere un tornio con la distanza tra le punte desiderata e con tutti gli accessori utili per la tornitura manuale. Il Torno TM è in grado di lavorare pezzi fino a un diametro max. di 500 mm. e permette inoltre l'uso di vari trascinatori, di montare contropunte girevoli e infine il fissaggio di pezzi di diametro ancora maggiore sul platello posteriore.

Les tours manuels TM offre la possibilité de choisir le modèle ayant l'entre-pointe désirée et avec tous les accessoires utiles pour le tournage manuel. Avec le tour TM, il est possible de tourner des pièces jusqu'au Ø max de 500 mm. Eu outre, il est possible de monter différentes pointes d'entraînement, des contre-pointes à billes et, finalement, de travailler des pièces de grand diamètre sur le plateau postérieur.

The line of TM manual lathes offers the possibility to choose a lathe with the distance between centers required and with all useful attachments for any manual turning. The TM lathe can turn wood pieces having a max. diameter of 500 mm. Furthermore it offers the possibility to use various driving centers, to fit ball bearing centers and at last, the possibility to fit on the rear face plate wood pieces of large diameter.

Die TM Holzdrehbänke werden mit verschiedenen Spitzenweiten gebaut und können mit allen Sonderzubehören für den Handbetrieb ausgerüstet werden. Die Maschine bietet die Möglichkeit, verschiedene Mitnehmer sowie feste und drehbare Reistockspitzen einzusetzen. Ausserdem können Teile mit max. Ø 500 mm gedreht werden und auf der Hinterplanscheibe können grossere Durchmesser auch bearbeitet werden.

La serie de tornos manuales TM tiene la posibilidad de elegir un tornio con la distancia entre puntos deseada y con todos los accesorios necesarios para el torneado manual. El Torno TM puede trabajar piezas con un diámetro máximo de 500 mm y permite también usar distintos arrastradores, montar contrapuntos giratorios y trabajar piezas de diámetro aún mayor en el plato trasero.

DOTAZIONE STANDARD

- 1 staffa appoggio utensili da 400 mm (solo per TM)
- 1 staffa appoggio utensili da 160 mm (TM + AC1300)
- Platello anteriore e posteriore di 220 mm Ø
- Punta di traino Ø 28 mm
- Contropunta fissa e chiavi di servizio

EQUIPEMENT STANDARD

- 1 support à éventail 400 mm (seulement pour TM)
- 1 support à éventail 160 mm (TM + AC1300)
- Plateau antérieur et postérieur Ø 220 mm
- Pointe d'entraînement Ø 28 mm
- Contre-pointe et clés de service

STANDARD EQUIPMENT

- 1 tool support bracket 400 mm (for TM only)
- 1 tool support bracket 160 mm (TM + AC1300)
- Front and rear face plate 220 mm Ø
- Driving center Ø 28 mm
- Tailstock center and spanners

STANDARD AUSRÜSTUNG

- 1 Handstahlauflege 400 mm (nur für TM)
- 1 Handstahlauflege 160 mm (TM + AC1300)
- 2 Planscheiben 220 mm Ø
- Mitnehmer 28 mm Ø
- Reistockspitze und Schlüssel

EQUIPO STANDARD

- 1 soporte de apoyo herramientas de 400 mm (solo para TM)
- 1 soporte de apoyo herramientas de 160 mm (TM + AC1300)
- 2 Plataformas 220 mm Ø
- Mitnehmer 28 mm Ø
- Punta de arrastre Ø 28 mm
- Contrapunta fija y llaves de servicio

La versione CE comprende anche: motore autofrenante, protezione termica, micro di sicurezza agli sportelli e pulsante di emergenza.

La version CE comprend aussi: moteur-frein, protection thermique du moteur, microrupteur sur le portes et arrêt d'urgence.

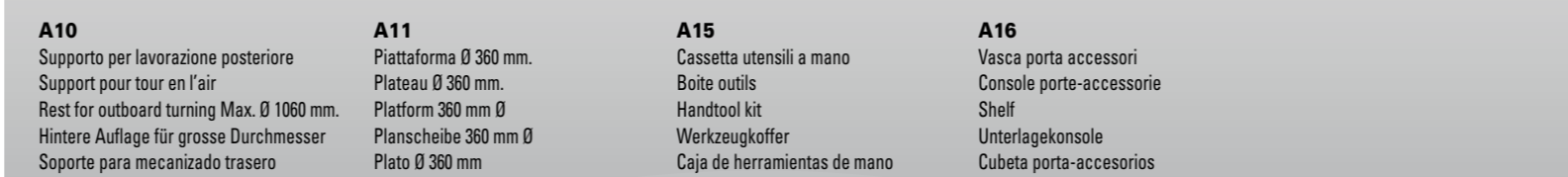
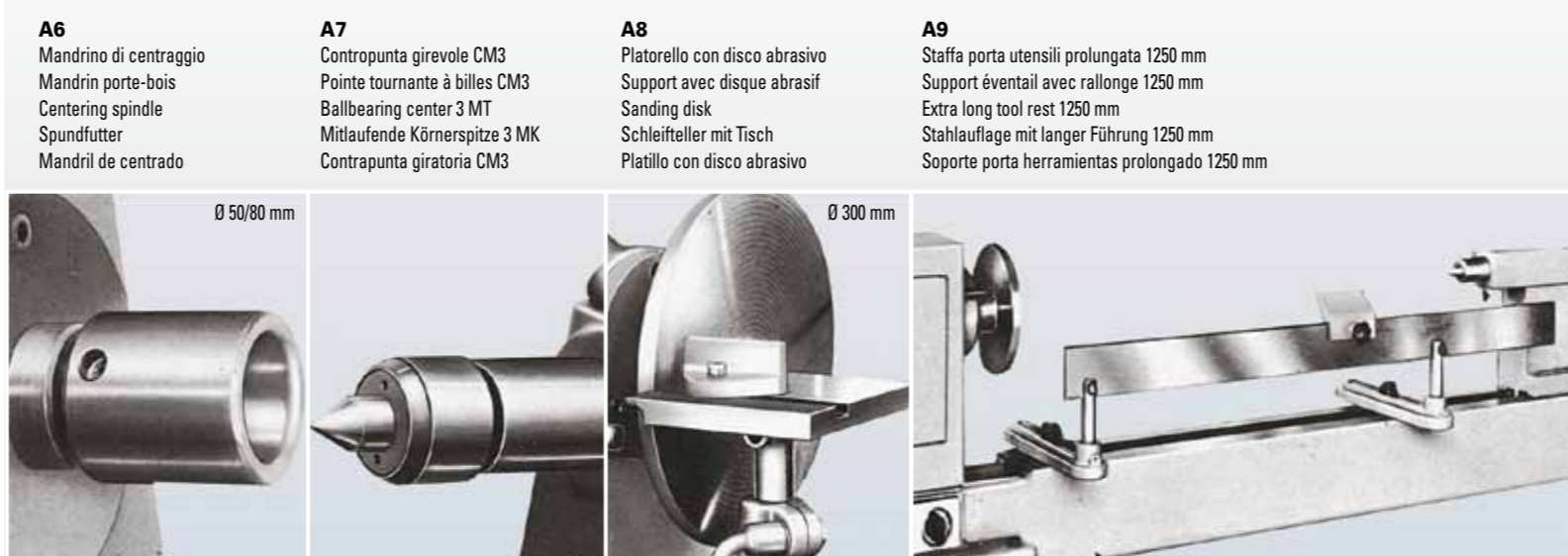
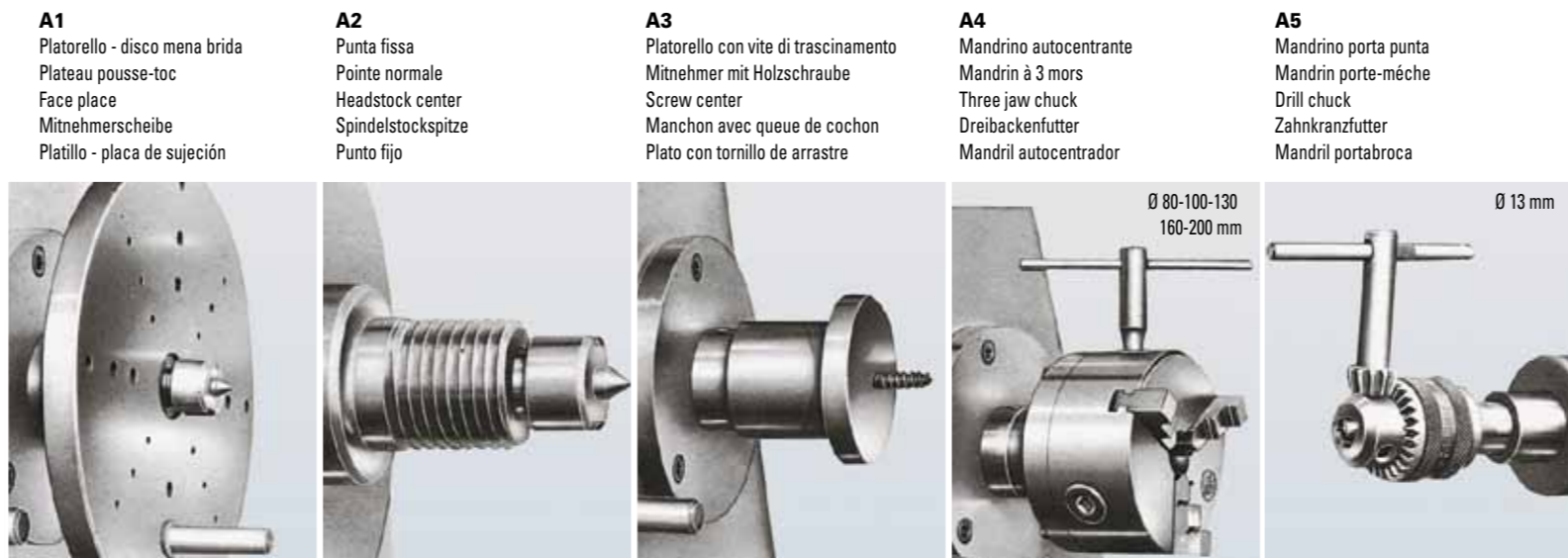
The CE execution also includes: self-braking motor, motor protection switch, micro-switch to doors and emergency stop.

Die CE Ausführung ist auch kompl. mit Bremsmotor, Motor Schutzschalter, Mikroschalter bei den Türen sowie Nottaste.

La version CE está incluida de: motor de autofrenado, protección térmica, microinterruptor en las puertas y tecla de emergencia.



ACCESSORI A RICHIESTA - ACCESSOIRES SUR DEMANDE - OPTIONAL ACCESSORIES - SONDERZUBEHÖRE AUF ANFRAGE - ACCESORIOS OPCIONALES



DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DATOS TECNICOS

	TM 1200	TM 1600	TM 2000
Distanza tra le punte / Distance entre-pointes Distance between centers / Spitzenweite / Distancia entre las puntas	mm 1200	1600	2000
Altezza punte / Hauteur des pointes Height of centers / Spitzenhöhe / Altura de las puntas	mm 250	250	250
Max. Ø a tornire / Max. diametre à tourner Max. turning Ø / Grösster Dreh. Ø / Diámetro máx. a tornear	mm 500	500	500
Potenza motore / Puissance du moteur / Motor power Motorstärke / Potencia motor	(Trifase • triphase • 3-phase • Drehstrom • trifásico) (Monofase • mono • 1-phase • Lichtstrom • monofásico)	HP 2,2 - 3 (Kw 1,6 - 2,2)	HP 2 (Kw 1,5)
Velocità mandrino con motore trifase / Vitesse de la broche avec moteur triphasé Spindle speed with 3 ph motor / Spindeldrehzahl, Drehstrommotor / Velocidad mandril motor trifásico	R.P.M.	600 - 900 - 1100 - 1300 1500 - 1800 - 2200 - 3000	
Velocità mandrino con motore monofase / Vitesse de la broche avec moteur monophasé Spindle speed with 1 phase motor / Spindeldrehzahl, Lichtstrommotor / Velocidad mandril motor monofásico	R.P.M.	400 - 800 - 1300 - 2000	
Peso netto / Poids net / Net weight / Netto Gewicht / Peso neto	Kg. 250	280	300
Peso lordo (gabbia) / Poids brut (hunier) Gross weight (wooden crate) / Brutto Gewicht (Verschlag) / Peso bruto (jaula)	Kg. 300	355	390
Peso lordo (cassa) / Poids brut (caisse) Gross weight (wooden case) / Brutto Gewicht (Kiste) / Peso bruto (caja)	Kg. 350	430	480
Dimensioni d'ingombro / Encombrement / Overall dimensions / Ausmasse / Dimensiones: Lunghezza • Longueur • Length • Largo Larghezza • Largeur • Width • Ancho Altezza • Hauteur • Height • Höhe • Altura	mm	2060 440 1220	2460 440 1220
Dimensioni imballo marittimo / Dimensions emballage maritime Seaworthy packing size / Verpackungsausmasse / Dimensiones embalaje Marítimo	mm	2200x600x1380	2600x600x1380 3000x600x1380
Livello di rumorosità / Niveau du bruit / Noise level Schalldruckpegel / Nivel de ruido	dB (A)	72	72 72

COPIATORE MECCANICO • COPIEUR MECANIQUE • MECHANICAL COPY DEVICE • MECHANISCHE KOPIEREINRICHTUNG • COPIADOR MECÁNICO AC 1300

Lunghezza max. di tornitura longitudinale / Longueur max. de tournage longitudinal Max. turning length / Max. Längsdrehlänge / Longitud máx. de torneado longitudinal	mm	1300
Ø max. di tornitura longitudinale / Ø max. de tournage longitudinal Max. longitudinal turning Ø / Max. Längsdreh. Ø / Ø máx. de torneado longitudinal	mm	200 (□ 142)
Ø min./max. ammesso dalla lunetta fissa / Ø min./max. sur la lunette fixe / Min./max. Ø permitted by fixed steady Min./max. Dreh Ø den die feste Lünette zulässt / Ø mín./máx. permitido por la luneta fija	mm	25-100
Potenza motoriduttore avanzamento / Puissance du moto-réducteur avance Feed gearmotor power / Vorschub-Getriebemotor / Potencia motoreductor	Watt	100 *
Velocità variabile avanzamento carrello / Vitesse variable, avance chariot Variable saddle feed speed / Stufenlos-Vorschubgeschwindigkeit des Schlittens / Velocidad variable desplazamiento carro	Mt./min.	0-2 *
Peso netto (AC1300 manuale) / Poids net (AC1300 manuel) Net weight (AC1300 manual) / Netto Gewicht (AC1300 Handbetrieb) / Peso neto (AC 1300 manual)	Kg.	70
Peso netto (AC1300 motorizzato) / Poids net (AC1300 motorisé) Net weight (AC1300 motorized) / Netto Gewicht (AC1300 Motorantrieb) / Peso neto (AC 1300 motorizado)	Kg.	80

* Versione motorizzata • Version motorisée • Motorized version • Motorisierte Ausführung • Version motorizada



Illustrazioni e dati tecnici non sono impegnativi per il costruttore.